

フランス国立図書館蔵奈良絵本

The *Nara ehon* in the French National Library collections

目次

- I. 奈良絵本とは？ What is a *Nara ehon* ?
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式 A specific style in the *Nara ehon* : the style of Kanbun era (1661-1673)
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題 The models for textes and iconography : the example of the *Ise monogatari* in the National Library collections

MULARD Delphine

東洋言語文化大学、博士課程

国立図書館の研究院

PHD (Inalco) , associated researcher in
the National Library

EARJS 2013年9月18日

目次

- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の定義 A definition of Nara ehon
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

- 本の形式の写絵本 Codex manuscripts and illuminated
- 慶長時代(1596－1615)から18世紀前半まで Made by the Keichô era to the first half of the 18th century
- 絵巻と最初の絵版本との同時代 Contemporary to the picture scrolls and the first printed picture books
- 絵とテキストは併置される Picture and text are combined

奈良絵本という言葉 The term of *Nara ehon*

- 20世紀初期の言葉 appears in the beginning of the 20th century
- 奈良絵の様式との類似 parallel made between the picture of nara ehon and the style of devotional picture made in Nara

- だが : 奈良絵本は奈良で作られなかった
- But : Not fabricated in Nara



目次

- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の型 Type of Nara ehon
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

- 横型



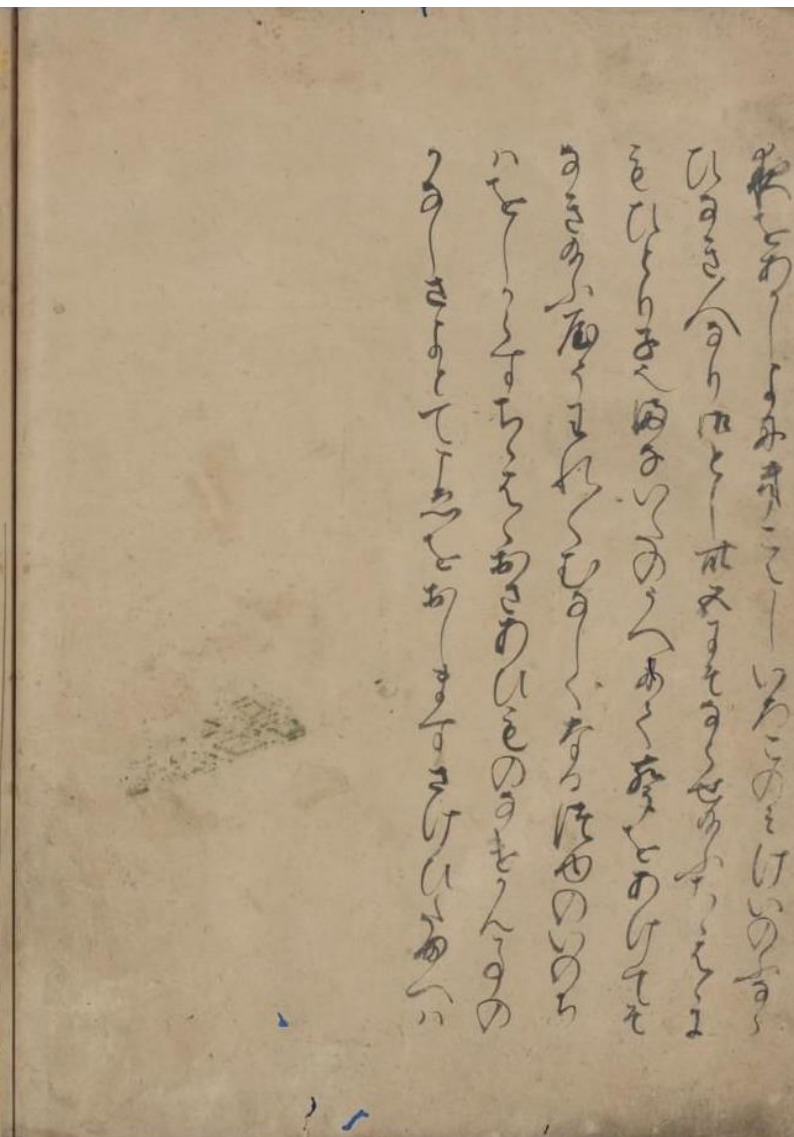
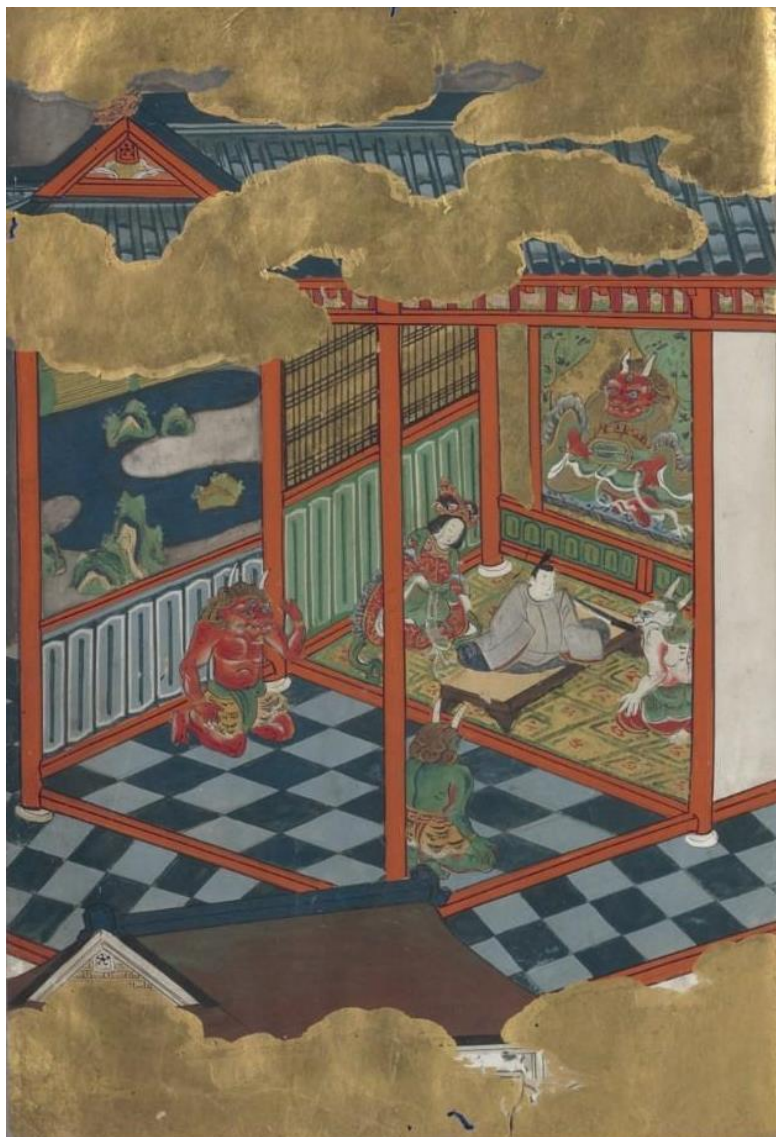
横笛 Yokobue, BNF, Genna-Kanei 元和・寛永期 (1615-1643), JAP 4168, cliché BNF

目次

- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の型 Type of Nara ehon
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

縦型 (縦型と特大縦型)

貴船 Kibune honji,
BNF, JAP 5331,
cliché BNF



目次

- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の型 *Type of Nara ehon*
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

稚拙な様式と素朴な材料

Unsophisticated style and poor materials



時雨 *Shigure*, BNF, JAP
4322, cliché BNF

目次

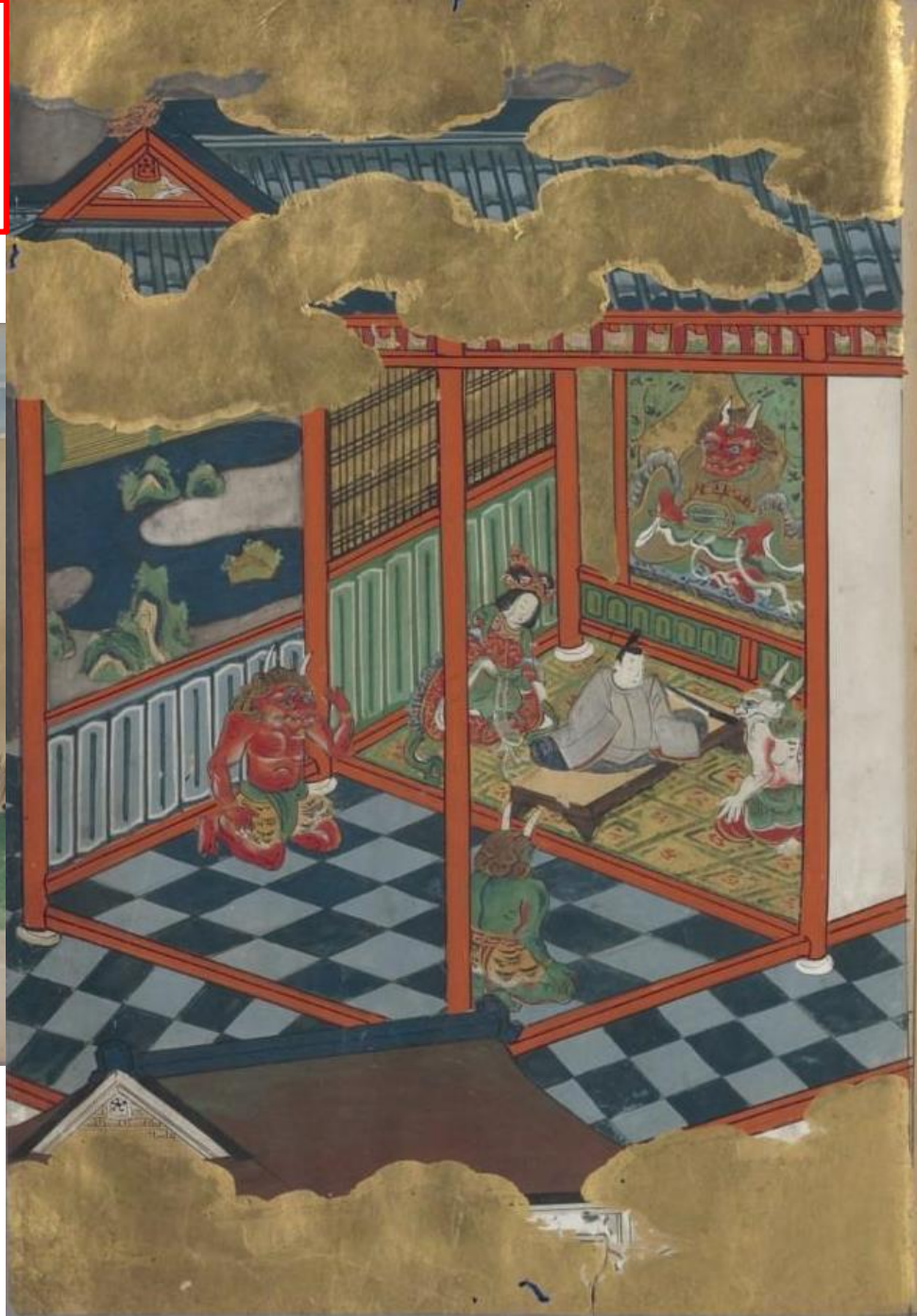
- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の型 *Type of Nara ehon*
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題



横笛 *Yokobue*, BNF, Genna-Kanei 元和・寛永期 (1615-1643), JAP 4168, cliché BNF

稚拙な様式と豪華な材料

Unsophisticated style and rich materials



貴船 *Kibune honji*, BNF, JAP 5331, cliché BNF

目次

- I. 奈良絵本とは？ 奈良絵本の型 *Type of Nara ehon*
- II. 奈良本における特定の様式、寛文の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

精巧な様式と豪華な材料 Sophisticated style and rich materials

七夕 *Tanabata*, BNF,
Kanbun 寛文期 (1661-
1673); JAP 4442, cliché
BNF



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式、寛文の様式、寛文期とは？ Some aspects of the Kanbun era
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

寛文期(1661-1673) the Kanbun era

- 奈良絵本の飛躍的な発展、豪華な奈良絵本の時代
full expansion of the *Nara ehon*, period of luxurious *Nara ehon*
- 浅井了意と朝倉重賢の活動時期、そして本屋の印
(「城殿」と「小泉」) The most well known period of *Nara ehon* by the activity of Asai Ryô and Asakura Jûken and the Seal of bookshop.
- 版本の絵本の初期(菱川師宣の活動期) debut of the production of the printed picture books and the activity of Hishikawa Moronobu

目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式、寛文の様式、寛文期の様式の定義. Definition of the Kanbun Style
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

名前	横・縦	製本
硯割 <i>Suzuriwari</i> Smith-Lesouef JAP 4260	I.17,2 L23,5	現在創作 Modern
七夕 <i>Tanabata</i> JAP 4442	I.23 L30	袋綴+五つ目綴じ Double leaved with five holes
蓬萊物語 <i>Hôrai monogatari</i> Smith-Lesouef JAP 23	I.23 L30	袋綴+五つ目綴じ Double leaved with five holes
西行法師 <i>Saigyo hôshi</i> JAP 1085	I.23 L30	袋綴+五つ目綴じ Double leaved with five holes

- 秋谷治氏の仮説 hypothesis of Akiya Osamu
- そのグループの中に国立図書館の「硯割」 in the corpus made by him the *Suzuriwari* of the National Library
- 様式的に国立図書館の三冊の奈良絵本との比較可能 three others *Nara ehon* could be linked by the style
- 『七夕』(3冊)、『蓬萊物語』(2冊)、『西行法師』(1冊) *Tanabata, Hôrai monogatari, Saigyô hôshi*

目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式、寛文の様式、寛文期の様式の定義. Definition of the Kanbun Style
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

様式の特徴

- 顔
 - 顔の輪郭 features of the face
 - 頬の豊かな曲線 curved line of the cheek
 - 鼻筋の線 the line of the nose
 - 厚目の口唇 the thickness of the lips
 - 長めの目つき、大きな瞳 large pupils and longish looks
- 花 大きく描かれているが人物や事物とのバランスがとれてない the flowers are too big but doesn't take away the balance between the scenery and the protagonists
- 水 波頭を白く塗り細く黒の線で縁どり、波間に白と黒の線を細かく施す the top of the water is white with thin black lines, between the waves thin black and white lines are dispatched
- すやり霞 界線ありと界線なしの二つの方法が存在する with or without the base line, the two methods coexist

男と女の顔

男

女

硯割

Suzuriwari

Smith-Lesouef JAP 4260



七夕

Tanabata

JAP 4442



蓬萊物語

Hôrai monogatari

Smith-Lesouef JAP 23



西行法師

Saigyo hôshi

JAP 1085



襖の絵画

硯割

Suzuriwari

Smith-Lesouef JAP

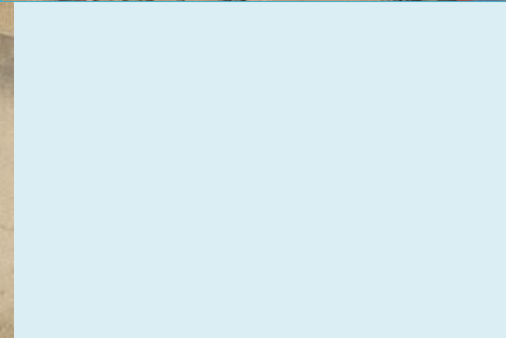
4260



七夕

Tanabata

JAP 4442



蓬萊物語

Hôrai monogatari

Smith-Lesouef JAP

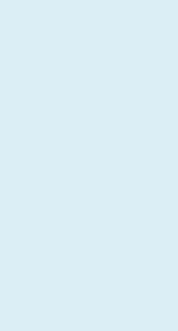
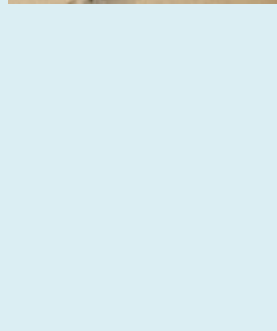
23



西行法師

Saigyo hôshi

JAP 1085



花と木

硯割

Suzuriwari

Smith-Lesouef JAP

4260



七夕

Tanabata

JAP 4442



蓬萊物語

Hôrai monogatari

Smith-Lesouef JAP 23

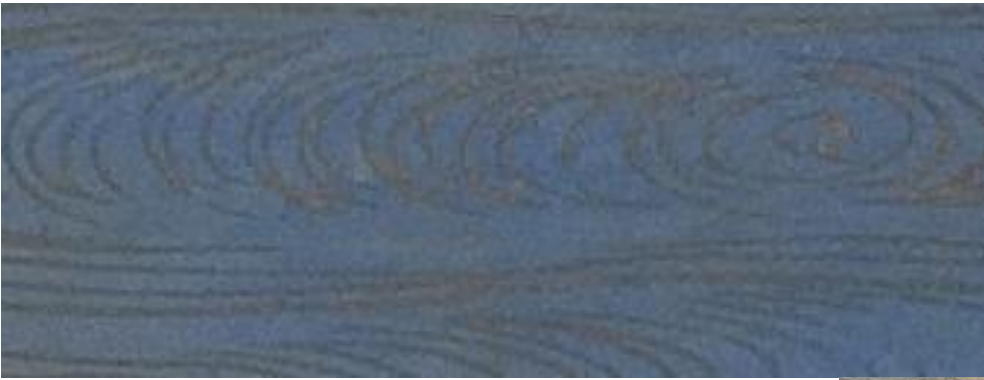
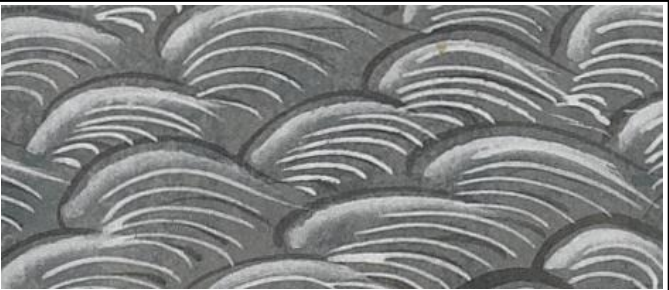
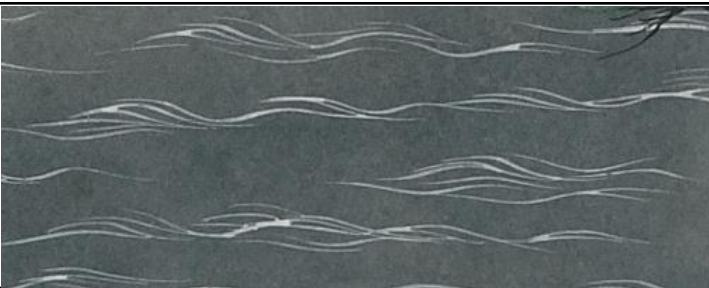


西行法師

Saigyô hôshi

JAP 1085

X

硯割 <i>Suzuriwari</i> Smith-Lesouef JAP 4260		
七夕 <i>Tanabata</i> JAP 4442		
蓬萊物語 <i>Hôrai monogatari</i> Smith-Lesouef JAP 23		
西行法師 <i>Saigyo hôshi</i> JAP 1085		

硯割
Suzuriwari
Smith-
Lesouef JAP
4260



七夕
Tanabata
JAP 4442



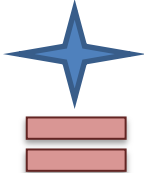
蓬萊物語
Hôrai
monogatari
Smith-
Lesouef JAP
23



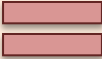
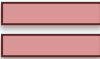
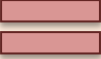
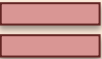
西行法師
Saigyô hôshi
JAP 1085



寛文の様式(1661-1673)



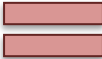
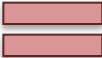
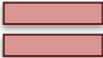
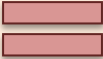
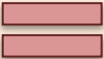
- 「硯割」のような様式 style of the *Suzuriwari*
- 国立図書館の共同の様式 style common on the three manuscripts

	顔	襖の絵画	木	花	水	霞
七夕 <i>Tanabata</i> JAP 4442						
蓬萊物語 <i>Hôrai monogatari</i> Smith-Lesouef JAP 23						
西行法師 <i>Saigyo hôshi</i> JAP 1085						

寛文の様式(1661-1673)



- 「硯割」のような様式 style of the *Suzuriwari*
- 国立図書館の共同の様式 style common on the three manuscripts

	顔	襖の絵画	木	花	水	霞
七夕 <i>Tanabata</i> JAP 4442						
蓬萊物語 <i>Hôrai monogatari</i> Smith-Lesouef JAP 23						
西行法師 <i>Saigyo hôshi</i> JAP 1085						

目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本における特定の様式、
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

寛文の版本に見られない様式 Style unique of the *Nara ehon* and *emaki*

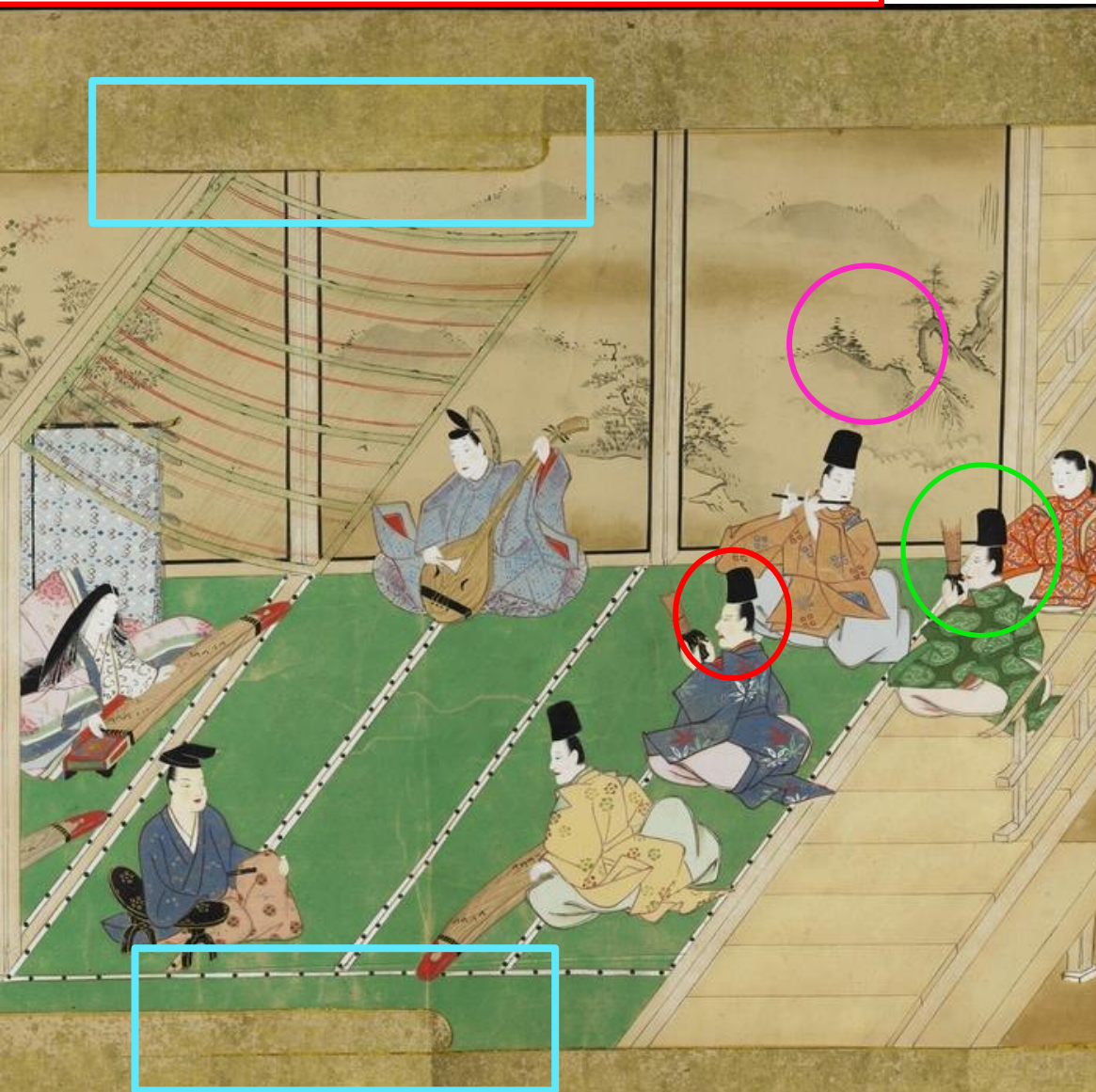


文正草子、三巻、明星大学蔵、<http://ehon-emaki.meisei-u.ac.jp/bunshiyau/Bunshiyau.html>
Bunshô soshi, three scrolls, collection of the Meisei University, cliché <http://ehon-emaki.meisei-u.ac.jp/bunshiyau/Bunshiyau.html>

目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本における特定の様式、
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

寛文の版本に見られない様式 Style unique of the *Nara ehon* and *emaki*



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本における特定の様式、
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

寛文の版本に見られない様式
Style unique of the *Nara ehon* and
emaki



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本における特定の様式、
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

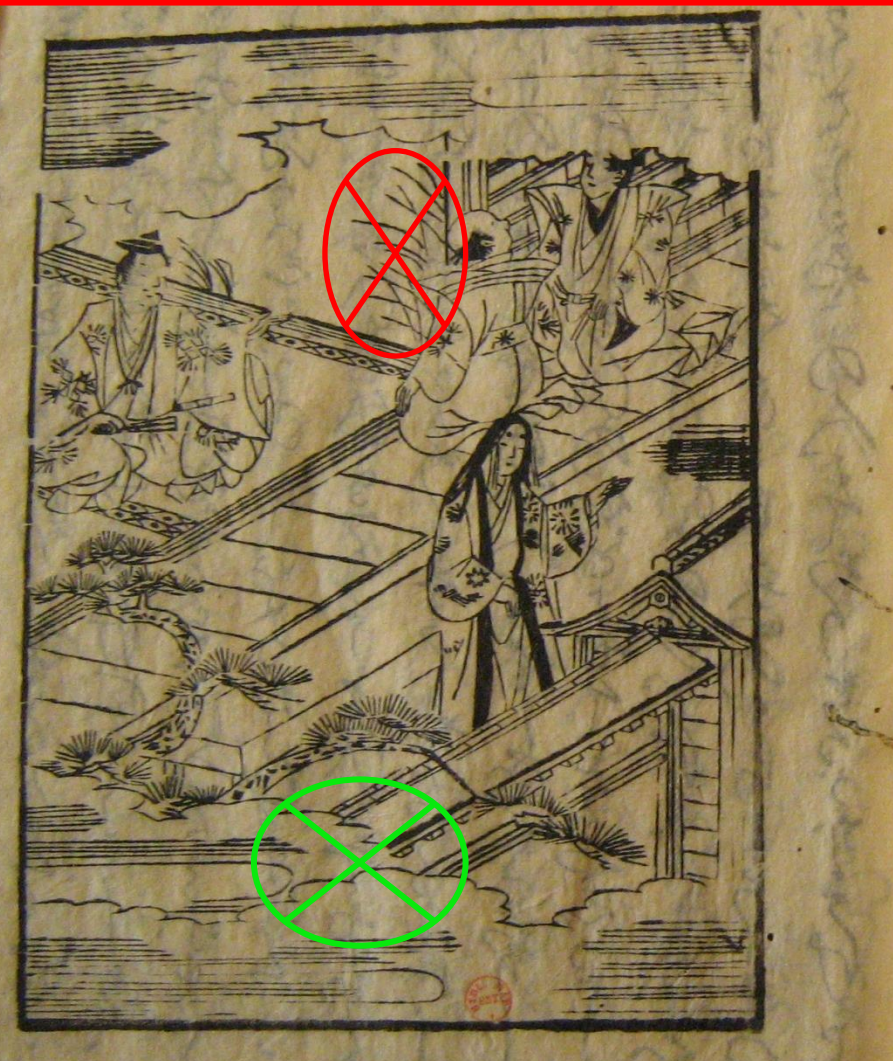
寛文の版本に見られない様式 Style unique of the *Nara ehon* and *emaki*



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本における特定の様式、
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題

寛文の版本に見られない様式 Style unique of the *Nara ehon* and *emaki*



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題：結論として The models for textes and iconography : the example of the *Ise monogatari* in the National Library collections

- 絵と詞書は不明 picture and texte are anonymous
- 製作の時代は不明(元禄？) period of fabrication unknown
- 現在の製本 modern bookbinding
- 図像の原型→慶長に出版された嵯峨本 model of iconography → *Sagabon*, printed in Keichô area (1596-1615)

結末として、図像の原型と原典 As a conclusion: the sources of iconography



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題：結論として The models for textes and iconography : the example of the *Ise monogatari* in the National Library collections

絵の番号 Picture's number	絵の段(嵯峨 本によって) Section illustrated (after the Sagabon)	書かれた歌の 段 Section of the written poem
8b	22段	53段
15b	65段	47段
21b	93段	86段
22a	95段	100段

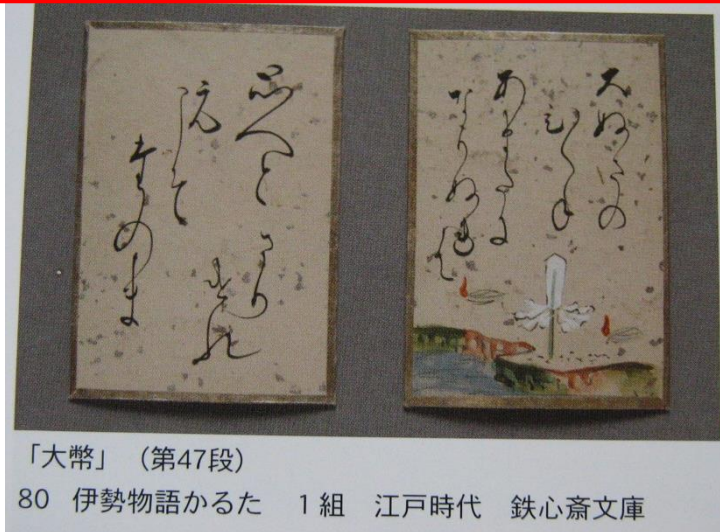
異段同図法: same iconography for different tale



目次

- I. 奈良絵本とは？
- II. 奈良本に於ける特定の様式
- III. 図像の原型と原典、国立図書館蔵『伊勢物語』に見る奈良絵本の問題：結論として The models for texts and iconography : the example of the *Ise monogatari* in the National Library collections

場面の進展の問題 the case of the evolution of iconography



「大幣」(第47段)

80 伊勢物語かるた 1組 江戸時代 鉄心斎文庫

Picture taken from *Ise no monogatari, Miyabi to koi no katachi* 伊勢物語、雅と恋のかたち [Les Contes d'Ise, les formes de l'amour et de l'élégance], Musée mémorial de Izumi Kubo, 和泉市久保惣記念美術館, Izumi, 2007



「笛を吹く男」(第65段5)



伊勢物語、画帳、発表者による撮映
Ise monogatari, picture album, Bnf, Smith-Lessouef Jap 165, personal picture



ありがとうございました

Thanks for your attention

